

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 16

A. TITEL

*Internationale Tin Overeenkomst, met Bijlagen;
Londen, 1 maart 1954*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Overeenkomst en Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1954, 119.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1954, 119.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1956, 123.

E. BEKRACHTIGING

Behalve voor de in *Trb.* 1956, 123 vermelde Staten en gebieden is nog overeenkomstig artikel XXI, lid 2, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging bij de Regering van Groot-Britannië en Noord-Ierland nedergelegd voor:

Turkije ¹⁾ 1 oktober 1956.

¹⁾ Als verbruiksland.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel XXII, lid 4, van de Overeenkomst is een akte van toetreding bij de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland nedergelegd voor:

Israël ¹⁾ 15 oktober 1956

¹⁾ Als verbruiksland.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1956, 123.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1954, 119 en *Trb.* 1956, 123.

Zie voor de op 27 december 1945 te Washington gesloten Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds ook *Trb.* 1956, 153.

De Internationale Tin Raad, bedoeld in artikel IV, heeft op 18 oktober 1956 te Londen in overeenstemming met artikel XVIII, lid 1, een resolutie aangenomen tot wijziging van de Overeenkomst op het punt van belastingvrijstelling voor de Raad. De Engelse en de Franse tekst alsmede de vertaling in het Nederlands van deze resolutie luiden als volgt:

The International Tin Council

Desiring to make an amendment to the International Tin Agreement, opened for signature at London on the 1st March, 1954, RECOMMEND, pursuant to paragraph 1 of Article XVIII of the Agreement,

- (a) the following amendment to the Contracting Governments for their ratification or acceptance:

Paragraph 22 of Article IV shall be deleted and the following paragraphs shall be inserted in place thereof

“22. The Council shall have in each participating country, to the extent consistent with its law, such exemption from taxation on the assets, income and other property of the Council as may be necessary for the discharge of its functions under this Agreement.

23. The Government of the country in which the seat of the Council is situated shall grant exemption from taxation on remuneration paid by the Council to its employees other than those employees who are nationals of the country in which the seat of the Council is.”

and

- (b) that twenty months from the date of this Resolution be fixed as the time within which Contracting Governments shall notify the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of their ratification or acceptance in accordance with Article XVIII of the International Tin Agreement.

Le Conseil International de l'Étain,

Désirant apporter un amendement à l'Accord International de l'Étain, ouvert à la signature à Londres le 1 mars 1954, RECOMMANDE, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article XVIII de l'Accord:

- (a) l'amendement ci-après soumis aux gouvernements contractants pour ratification ou acceptation:

Le paragraphe 22 de l'Article IV est supprimé et remplacé par les deux paragraphes suivants:

„22. Dans chaque pays participant et dans le cadre des lois qui y sont en vigueur, le Conseil bénéficie, dans la mesure nécessaire à l'exercice des fonctions qui lui incombent en vertu du présent Accord, d'exonérations fiscales sur ses avoirs, revenus et autres biens.

23. Le Gouvernement du pays où est situé le Siège du Conseil accorde l'exonération fiscale aux émoluments versés par le Conseil aux personnes à son service autres que celles qui sont les nationaux du pays dans lequel est le Siège du Conseil.”

- (b) qu'un délai de vingt mois à compter de la date de la présente résolution soit imparti aux gouvernements contractants pour notifier leur ratification ou acceptation au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord conformément à l'article XVIII de l'Accord International sur l'Étain.

De Internationale Tin Raad,

Verlangend een wijziging aan te brengen in de op 1 maart 1954 te Londen voor ondertekening opengestelde Internationale Tin Overeenkomst, DOET de volgende AANBEVELINGEN in overeenstemming met artikel XVIII, lid 1, van de Overeenkomst:

- (a) hij beveelt aan de Overeenkomstsluitende Regeringen de volgende wijziging ter bekrachtiging of aanvaarding aan:

Lid 22 van artikel IV vervalt en wordt vervangen door de volgende twee leden:

„22. De Raad geniet in elk deelnemend land, in de mate waarin dit verenigbaar is met de wetgeving van dat land, ten aanzien van belasting op de activa, de inkomsten en andere eigendommen van de Raad die vrijstelling welke nodig kan zijn voor de uitoefening van de functies welke de Raad krachtens deze Overeenkomst heeft.

23. De Regering van het land waar de zetel van de Raad is gevestigd verleent vrijstelling ten aanzien van belasting op bezoldiging welke door de Raad wordt uitbetaald aan zijn personeel, voorzover dit personeel niet bestaat uit onderdanen van het land waarin zich de zetel van de Raad bevindt."

- (b) hij beveelt aan, dat een termijn van twintig maanden, te rekenen van de datum van deze resolutie af, wordt vastgesteld als de termijn waarbinnen de Overeenkomstsluitende Regeringen overeenkomstig artikel XVIII van de Internationale Tin Overeenkomst hun bekrachtiging of aanvaarding ter kennis dienen te brengen van de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland.

Uitgegeven de zesde februari 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.